

B2.28 Organisation de grandes célébrations



- ☐ Communiquer avec les prestataires, donner des instructions et faire des demandes (mariage, anniversaire, baptême)
- ☐ Résoudre les problèmes liés à l'organisation d'événements (changements ou annulations de dernière minute)

La prestation de service	(Świadczenie usługi)	La coordination	(Koordynacja)
Le fournisseur (La fournisseuse)	(Dostawca (dostawczyni))	Le planning	(Harmonogram)
Le traiteur	(Caterer / firma kateringowa)	Disponible	(Dostępny)
La réception	(Przyjęcie / recepcja)	Confirmer	(Potwierdzić)
La décoration	(Dekoracja)	Prévoir	(Przewidzieć)
Le devis	(Kosztorys / wycena)	Se coordonner	(Koordynować się)
La facture	(Faktura)	Faire une réclamation	(Złożyć reklamację)
Le cahier des charges	(Specyfikacja wymagań)	Mettre en place	(Wdrożyć / zorganizować)
Les funérailles	(Pogrzeb)	Régler une facture	(Uregulować fakturę)
La logistique	(Logistyka)		

1. Zeskanuj kod QR, aby obejrzeć wideo, lub przeczytaj tekst. (QR: Audio)



Pour préparer un **mariage** sans stress, il est utile d'établir un calendrier sur un an. Dès le début, fixez la date et définissez un **budget** assez réaliste, ainsi que la liste des **invités**. Ensuite, réservez les prestataires prioritaires, comme le **photographe**, la musique et le fleuriste, puis anticipez les démarches et la lune de miel. À quelques mois du jour J, finalisez les détails : transport, dégustations, témoins, accessoires et **alliances**.

*Aby przygotować **ślub** bez stresu, warto ustalić roczny harmonogram. Już na początku ustalcie datę i określcie **budżet** w miarę realistyczny, a także listę **gości**. Następnie zarezerwujcie priorytetowych usługodawców, takich jak **fotograf**, muzyka i florysta, a potem zaplanujcie formalności oraz podróż poślubną. Kilka miesięcy przed wielkim dniem dopracujcie szczegóły: transport, degustacje, świadków, dodatki i **obrączki**.*

1. Quelle tâche fait partie des priorités entre douze et dix mois avant le jour J ?
 - a. Faire les essais de maquillage et de coiffure
 - b. Réserver le transport pour les invités
 - c. Choisir les tenues et les accessoires
 - d. Fixer la date et l'heure du mariage
2. Qu'est-ce qu'il est conseillé de réserver parmi les premiers prestataires ?
 - a. Les témoins, pour officialiser leur rôle
 - b. Le fleuriste uniquement, car il travaille sur une longue période
 - c. Le photographe et la musique
 - d. Les alliances, pour éviter les ruptures de stock

1-d 2-c



2. Gramatyka: Łagodzić ocenę (très, un peu)

Opisz osobę precyzyjnie dzięki très, un peu, trop, assez oraz ocenom pozytywnym lub negatywnym.

1. Aby wzmocnić, używa się "très, vraiment, extrêmement" + przymiotnik.
2. Aby złagodzić, używa się "un peu, plutôt, assez" + przymiotnik.
3. Aby skrytykować: "trop, pas assez, manque de" + cecha.

Formule (Konstrukcja)	Exemple (Przykład)
Très / vraiment + adjectif	Le traiteur est très professionnel. (<i>Firma cateringowa jest bardzo profesjonalna.</i>)
Extrêmement / incroyablement + adjectif	Elle est incroyablement dynamique. (<i>Ona jest niezwykle dynamiczna.</i>)
Un peu / plutôt + adjectif	Il est un peu timide. (<i>On jest trochę nieśmiały.</i>)
Assez / relativement + adjectif	La fournisseuse est assez disponible. (<i>Dostawczyni jest dość dyspozycyjna.</i>)
Trop + adjectif	Le fournisseur est trop lent. (<i>Dostawca jest zbyt wolny.</i>)
Manquer de + nom	Il manque de confiance en soi. (<i>Brakuje mu pewności siebie.</i>)
Etre + adjectif	Elle est débrouillarde . (<i>Ona jest zaradna.</i>)
Avoir + nom	Elle a beaucoup d' ambition . (<i>Ona ma dużo ambicji.</i>)
Je trouve + personne + adjectif	Je la trouve ambitieuse . (<i>Uważam ją za ambitną.</i>)
À mon avis / je dirais que...	À mon avis, il est plutôt réservé. (<i>Moim zdaniem on jest raczej powściągliwy.</i>)

1. À mon avis, le traiteur est _____ disponible, mais il faut confirmer les horaires par écrit.
(*Moim zdaniem catering jest raczej dostępny, ale trzeba potwierdzić godziny na piśmie.*)
a. plutôt à b. plutôt de c. plutôt d. plutôt
2. La décoration est _____ réussie, mais la coordination avec le DJ a été un peu compliquée.
(*Dekoracja jest naprawdę udana, ale koordynacja z DJ-em była trochę skomplikowana.*)
a. vraie b. beaucoup c. très de d. vraiment

1. plutôt 2. vraiment

Przepisz zwroty (QR: A1+)



1. (Très) Le traiteur est professionnel.

(*Firma cateringowa jest bardzo profesjonalna.*)

2. (Incrediblement) Elle est dynamique.

(*Ona jest niesamowicie dynamiczna.*)

3. (Un peu) Il est timide.

(On jest trochę nieśmiały.)

1. Le traiteur est très professionnel. **2.** Elle est incroyablement dynamique. **3.** Il est un peu timide.

Popraw błąd

1. Le DJ est trop un peu bruyant.

DJ jest trochę zbyt hałaśliwy.

2. Je trouve la photographie professionnelle assez.

Uważam, że fotografka jest dość profesjonalna.

1. Le DJ est un peu trop bruyant. **2.** Je trouve la photographie assez professionnelle.

3. Ćwiczenia

1. Dopasuj każde słowo do jego definicji.

- a. le devis 1. Dire clairement qu'une réservation ou un service est bien maintenu.
b. le 2. Professionnel qui prépare et sert le repas lors d'une réception.
traiteur
c. confirmer 3. Document détaillé indiquant le prix et les prestations proposées avant validation.

a-3 b-2 c-1



2. Aktualizacja usług na przyjęcie rodzinne (QR: Audio)

Wypełnij luki: devis, facture, cahier des charges, réclamation, prévoyons, confirme, disponible



Madame, Monsieur,

Suite à notre échange, je vous (1) _____ le maintien de la réception du 14 septembre, avec une arrivée des prestataires à 15 h. Merci d'indiquer sous 48 heures si votre équipe est bien (2) _____ pour la mise en placeselon le (3) _____ joint. Nous (4) _____ un format cocktail pour 80 personnes, avec une offre sans alcool renforcée et deux plats végétariens.

En revanche, une contrainte de dernière minute nous oblige à modifier la logistique : l'accès livraison par la cour sera fermé, il faudra passer par l'entrée principale. Pouvez-vous mettre à jour le (5) _____ et la (6) _____ en conséquence, et préciser le délai de coordination avec le traiteur ? En cas d'imprévu, merci de nous indiquer la procédure de (7) _____.

Szanowna Pani, Szanowny Panie,

W nawiązaniu do naszej rozmowy potwierdzam utrzymanie przyjęcia w dniu 14 września, z przyjazdem usługodawców o godz. 15. Proszę w ciągu 48 godzin wskazać, czy Państwa zespół jest dostępny do przygotowania (stoły, dekoracje i oznakowanie) zgodnie z dołączoną specyfikacją. Planujemy formułę koktajlową dla 80 osób, z rozszerzoną ofertą napojów bezalkoholowych oraz dwoma daniami wegetariańskimi.

Niestety, ograniczenie wprowadzone w ostatniej chwili zmusza nas do zmiany logistyki: wjazd dostaw przez dziedziniec będzie zamknięty, trzeba będzie wejść przez wejście główne. Czy mogą Państwo w związku z tym zaktualizować kosztorys i fakturę oraz doprecyzować termin koordynacji z firmą cateringową? W razie nieprzewidzianych sytuacji (opóźnienie, odwołanie) prosimy o wskazanie procedury reklamacyjnej.

(1) confirme, (2) disponible, (3) cahier des charges, (4) prévoyons, (5) devis, (6) facture, (7) réclamation

1. Quelles informations précises le client demande-t-il au fournisseur, et quelles sont les deux modifications importantes mentionnées pour l'organisation de la réception ?

3. Posłuchaj fragmentu audio i wybierz poprawną odpowiedź. (QR: Audio)

Prawda Fałsz

- | | | |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. L'événement aura lieu ce week-end et regroupera environ soixante invités. | ☐ | ☐ |
| 2. Le principal problème évoqué concerne la décoration, qui n'est pas encore organisée. | ☐ | ☐ |
| 3. La personne prévoit de contester et de différer le paiement si les modifications ne sont pas confirmées à temps. | ☐ | ☐ |



1-V 2-X 3-V

4. Wybierz poprawne rozwiązanie

- | | |
|---|---|
| 1. Je vous _____ que nous validons le devis aujourd'hui, mais la décoration est un peu trop chargée. | (Potwierdzam Państwu, że zatwierdzamy dziś wycenę, ale dekoracja jest trochę zbyt przeładowana.) |
| a. confirmes b. confirmer c. confirmons d. confirme | |
| 2. Pour la réception, nous _____ un plan B au cas où le DJ serait trop en retard. | (Na przyjęcie planujemy plan B na wypadek, gdyby DJ był zbyt spóźniony.) |
| a. prévoit b. préoyaient c. prévois d. prévoyons | |
| 3. Madame, vous _____ que le traiteur est disponible à 18 h et que la logistique est assez bien calée ? | (Proszę Pani, potwierdza Pani, że firma cateringowa jest dostępna o 18:00 i że logistyka jest dość dobrze dopięta?) |
| a. confirmez b. confirmez c. confirme d. confirmez-vous | |

1. confirme 2. prévoyons 3. confirmez

5. Odgrywanie ról - dialogi (QR: Audio)



Traiteur : changement de menu

- | | |
|-------------------------------|---|
| Camille (cliente): | Bonjour Monsieur Laurent, c'est Camille Durand. Je vous appelle pour la réception de samedi prochain : on vient d'apprendre qu'il y a deux invités végétariens de plus, et j'aimerais ajuster la prestation de service.
(Dzień dobry, Panie Laurent, mówi Camille Durand. Dzwonię w sprawie przyjęcia w najbliższą sobotę: właśnie dowiedzieliśmy się, że będą jeszcze dwie osoby wegetariańskie, i chciałabym dostosować usługę.) |
| M. Laurent (traiteur): | Bonjour Madame Durand, très bien. Nous pouvons prévoir des plats végétariens sans problème, mais j'ai besoin de confirmer le nombre final de couverts et l'heure d'accès à la salle pour organiser la logistique.
(Dzień dobry, Pani Durand, bardzo dobrze. Możemy bez problemu przewidzieć dania wegetariańskie, ale muszę potwierdzić ostateczną liczbę nakryć oraz godzinę dostępu do sali, aby zorganizować logistykę.) |

Camille (cliente): *Nous serons 68 au total, et la salle sera prête à partir de 15h. Je peux vous envoyer le cahier des charges mis à jour, et je voudrais aussi vérifier que vous êtes toujours disponibles pour le cocktail à 18h.*

(Będzie nas łącznie 68, a sala będzie gotowa od 15:00. Mogę wysłać zaktualizowaną specyfikację, a chciałabym też sprawdzić, czy nadal jesteście dostępni na koktajl o 18:00.)

M. Laurent (traiteur): *Oui, nous sommes disponibles. Je vous envoie un devis révisé dans l'heure ; si vous le validez aujourd'hui, nous coordonnerons l'installation avec votre décoratrice selon le planning.*

(Tak, jesteśmy dostępni. Wyślę Pani zrewidowaną wycenę w ciągu godziny; jeśli zaakceptuje ją Pani dzisiaj, skoordynujemy montaż z Pani dekoratorką zgodnie z harmonogramem.)

Camille (cliente): *Parfait, envoyez-le-moi par mail. Dès que c'est validé, je règle l'acompte et je vous confirme tout par écrit.*

(Świetnie, proszę wysłać mi ją mailem. Gdy tylko zostanie zaakceptowana, wpłacę zaliczkę i potwierdzę wszystko na piśmie.)

1. Qu'est-ce qui change dans la prestation de service et pourquoi Camille appelle-t-elle en urgence ?
-

6. Mówienie (QR: AI+)

Pourriez-vous confirmer... / Pouvez-vous prévoir... ? / Je trouve cela un peu cher — peut-on ajuster le devis ?



1. Vous organisez une réception (mariage, baptême ou anniversaire) en France : quelles consignes essentielles donneriez-vous au traiteur et à l'équipe de décoration pour que tout soit prêt à l'heure ?

2. La veille de l'événement, un fournisseur annule au dernier moment : comment réagissez-vous pour trouver une solution et informer les invités sans créer de panique ?

7. Pisanie: E-mail (QR: A1+)

Bonjour Madame Lefèvre,

Suite à notre appel, je vous envoie le **devis** mis à jour pour la **prestation de service** du 21 juin (réception au Domaine des Tilleuls, 90 adultes). Merci de vérifier :

- cocktail 18h30 + dîner assis 20h00
- option végétarienne : 6 menus (au lieu de 4)
- mise en place : tables, nappage et service (hors **décoration**)

Pouvez-vous **confirmer** le planning et me dire si vous avez prévu un point de **coordination** avec la salle ? Après validation, je pourrai établir la **facture** d'acompte.

Cordialement,

Camille Duret

Le Jardin Gourmand



Napisz odpowiednią odpowiedź: *Je vous confirme que..., mais j'aimerais ajuster... / À mon avis, le planning est assez clair ; en revanche, il manque... / Pourriez-vous me dire si vous êtes disponible pour... ?*

Ważne czasowniki

je/j'
tu
il/elle/on
nous
vous
ils/elles

Confirmer (potwierdzić)

Present
confirme
confirmes
confirme
confirmons
confirmez
confirment

Prévoir (przewidywać)

Present
prévois
prévois
prévoit
prévoyons
prévoyez
prévoient